



-7- Les lois de la diachronie.

■ *La preuve ne dépend pas de la fragile ressemblance des formes mais de la possibilité de répéter une règle de transformation phonétique qui ne connaît pas, à première vue, d'exceptions. C'est le caractère systématique qui importe seul.*¹ ■

Il est certain que l'abondance des textes qui font partie de cet immense corpus que sont les études, les publications : *ouvrages, traités, manuels, dictionnaires, etc.* de linguistique diachronique demande à être organisée, structurée, analysée. Le système de chaque langue est décrit dans une métalangue qui tente de se constituer en un élément d'un système plus vaste organisant l'ensemble des langues, et ce système - un système de "passages" - récupère en *typologie* un semblant d'ordre.

Comme exemple du caractère *systématique* des faits décrits en linguistique diachronique, considérons rapidement le cas des voyelles *entre* le latin et les langues romanes.²

Le latin classique (**L**) oppose 5 voyelles : i, e, a, o, u, (palatales ou d'avant → vélaire ou d'arrière) et des quantités : longues (ou tendues) ¯, (et brèves (ou relâchées) ˇ.

ĩ	ě	ǎ	ǒ	ũ
ī	ē	ā	ō	ū

En latin impérial (**L**+3) les oppositions de quantité *s'effacent sous l'influence de l'intensité*³ et laissent la place à des **oppositions d'aperture** : entre les extrêmes a et i, s'opposent ɛ ("ouvert") et ɛ̄ ("fermé"), comme ɔ et o, entre a et u

	ĩ	ě	ǎ	ǒ	ũ	
ī	ē		ā		ō	ū
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
í	ɛ̄	ɛ̄	a	ɔ̄	ɔ̄	u

Mais en sarde (et aussi au sud de la Corse)

ĩ		ě	ǎ	ǒ		ũ
ī	ē		ā		ō	ū
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
í	ɛ̄	ɛ̄	a	ɔ̄	ɔ̄	u

¹ Je reprends la citation donnée dans le n°6.

² Ce qui suit est servilement tiré d'ouvrages et de cours d'Edouard Bourciez.

³ Edouard Bourciez, *Eléments de linguistique romane*, 5e éd. 1967, Paris, Klincksieck., p. 42

Et en Orient

	ĩ	ě	ǎ	ǒ		ǔ
ī	ē		ā		ō	ū
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
î	ē	ë	a	o	o	u

Et comme, dans le latin parlé, **ē** et **ō** **non accentués** étaient confondus avec **ë** et **o**, il n' y avait que 5 voyelles atones: **î**, **ē**, **a**, **o**, **u**

Ces comportements ne sont pas ceux observables dans les diphtongues (ae, oe, au), ni dans les voyelles en hiatus.

Dans les débuts du roman "commun" **L**+5, on prononce **longues** les voyelles (**en particulier ē et o**) **accentuées libres**⁴ (c'est-à-dire celles qui se trouvent en syllabes ouvertes (CV) ... mais la syllabation n'est pas toujours celle à laquelle on s'attend) : on les prononce **intenses et prolongées**.

Et **ē et o** **accentuées libres** diphtonguent, **dans ce qui sera le "français"**, et passent à **ie, ue** !

■ *Cependant l'évolution n'a point été universelle, et ne s'est pas non plus manifestée partout à la même date: il est possible, à vrai dire que, dans certains pays... Chaque région présente des faits distincts* ■⁵

La Sardaigne "ne diphtongue pas".

En Gaule, au Nord, "on diphtongue",

pēdem > *piede

sēdet > *siedet

mōla > muola

bōvem > buove.

Mais **pas au Sud** à cette époque ; dans ce qui sera le Portugal, pas de diphtongaison, mais à l'Est de cette région, oui!

■ *Vers le XI^e siècle, les population du Sud et du Nord de la Gaule formaient deux groupes linguistiques déjà très distincts. Tandis que le Sud conservait encore intactes presque toutes les voyelles accentuées du latin, le Nord les avait déjà grandement altérées.* ■⁶

⁴ L'antonyme de **libre** est **entravé**.

⁵ Bourciez, opus cité.

⁶ Bourciez, opus cité, pp. 289 et s.

a (libre accentué) passe à e : pré, chanter, pere (provençal: prat, cantar, paire),
u est passé à [y] en Gaule, mais pas en Catalogne

...

Des faits comparables qui séparent des productions de la langue commune ("langue mère") en formes localement **différentiées** ("langues filles") existent dans tous les points de l'analyse.

Le c latin [k] initial conservera d'abord le mode et le point d'articulation latins devant les vélaires, et ce, partout; de même devant a sauf en Gaule et en Rhétie. Déjà, en **L**+4, il avait été palatalisé.

La Sardaigne garde k, même devant les palatales.

En Roumanie il passe à tʃ devant les palatales, mais on garde k devant a.

Dans le Nord de la Gaule, on palatalise devant a : carrum > tʃar, caballum > tʃeval, ... et le même fait se produit pour la sonore : gamba > dʒambe.

Devant les palatales, g > dʒ en italien et en français (diurnum > giorno, jorn [dʒ]) et "poursuit" jusqu'à [j] "i consonne" en Espagne centrale et orientale, en Gascogne-Béarn, en Sicile et au Sud de l'Italie.

En Orient, une fracture se crée: t, d, s (consonnes dentales) passent à ts, dz, ʃ devant i ou e.

Des groupes d'opposition au "standard" latin **L** dessinent dans le cours de l'histoire de nouveaux "standards". Ces "standards" présentent au cours du temps des formes **divergentes** qui sont autant de **dialectes**...

Des linguistes ont tenté d'"*aller plus vite*" (la diachronie se base d'abord sur la morphologie et la phonétique, peu sur le lexique, considéré comme peu sûr, parce que capable d'être objet d'emprunt. Swadesh ⁷ va tenter de constituer des familles linguistiques en se servant du lexique: il sélectionne, 215, puis 200 et, enfin, 100 mots choisis comme peu susceptibles d'être empruntés et en établit la traduction dans les langues dont il recherche la filiation. L'hypothèse que sous-tend ses recherches est la suivante: à partir du taux de rétention du lexique (entre deux corpus représentatifs de deux "langues") on peut évaluer la parenté généalogique

Si on considère que les "mots" de ces listes se renouvellent "naturellement" de 15 pour 100 tous les 1000 ans...

■ *donc si deux états de langues ont des vocabulaires identiques à 85/100.... c'est la "même" langue 1000 ans plus tard, où deux "dialectes" (ayant la même mère 500 ans plus tard... etc).*

anglais (950) > anglais moderne: 85%

latin (200) > français de Molière (1600): 79%

égyptien (-2100) > copte (500) 76%

etc. ■

et

■ *pour "savoir" depuis combien de temps (d) des "dialectes" sont séparés*

$$d = \frac{\log \text{ du pourcentage des éléments commun}}{2 \log \text{ de } 85\%} \quad \blacksquare$$

⁷ Morris Swadesh, "Lexicostatics Dating of Prehistoric Ethnic contacts", The American Philosophical Society, 1952, 96, pp 452-463 et "Archeological and Linguistic Chronology of Indo-European", in American Anthropologist, LV, 3, 1953, pp.349-352,

La *liste de Swadesh (100 notions)* est la suivante:

1. * all tout
2. * ashes cendres
3. * bark (tree) écorce
4. * belly ventre
5. * big grand (taille)
6. * bird oiseau
7. * bite mordre
8. * black noir
9. * blood sang
10. * bone os
11. * breast sein
12. * burn (intr.) brûler (intr.)
13. * claw griffe
14. * cloud nuage
15. * cold (of weather) froid (le temps)
16. * come venir
17. * die mourir
18. * dog chien
19. * drink boire
20. * dry (substance) sec
21. * ear oreille
22. * earth terre
23. * eat manger
24. * egg oeuf
25. * eye oeil
26. * fat (grease) graisse
27. * feather plume
28. * fire feu
29. * fish poisson
30. * fly voler (oiseau)
31. * foot pied
32. * full plein
33. * give donner
34. * good bon
35. * green vert
36. * hair (of head) cheveux
37. * hand main
38. * head tête

39. * hear entendre
40. * heart coeur
41. * horn corne
42. * I je
43. * kill tuer
44. * knee genou
45. * know (facts) savoir (des faits)
46. * leaf feuille
47. * lie (on side) être étendu (sur le côté)
48. * liver foie
49. * long (in space) long
50. * louse pou
51. * man (male human) homme (sexe masculin)
52. * many beaucoup de (nombreux)
53. * meat (flesh as body part) viande
54. * moon lune
55. * mountain montagne
56. * mouth bouche
57. * name nom
58. * neck cou
59. * next nouveau, neuf
60. * nose nez
61. * not ne pas
62. * one un (numéro)
63. * person (human being) personne (être humain)
64. * rain pleuvoir
65. * red rouge
66. * road (path) chemin
67. * root racine
68. * round rond
69. * sand sable

70. * say dire
71. * see voir
72. * seed graine
73. * sit être assis
74. * skin (person's) peau
75. * sleep dormir
76. * small petit
77. * smoke (of fire) fumée (de feu)
78. * stand (like person) être debout
79. * star étoile
80. * stone pierre
81. * sun soleil
82. * swim nager
83. * tail (of land animal) queue
84. * that cela
85. * this ceci
86. * thou tu
87. * three trois
88. * tongue langue (partie du corps)
89. * tooth dent
90. * tree arbre
91. * two deux
92. * walk marcher
93. * warm (hot, of weather) chaud (le temps)
94. * water eau
95. * we nous
96. * what? que? qu'est-ce qui?
97. * white blanc (couleur)
98. * who? qui?
99. * woman femme (contraire d'homme)
100. * yellow jaune

